



## Gebrauchsanweisung:

Wir bedanken uns für den Erwerb unserer Qualitätsprodukte, die in Tirol gefertigt und durch bergerprobte Tourenger und Laborprüfungen laufend getestet und verbessert werden!

### Der technische Aufbau des Fells:

**Tragendes Element** ist ein kompliziert gewebter Plüschstoff, dessen Flor aus Mohairfasern, dem Haar der Angoraziege, in spezieller Faserwebung entsteht.

**Der Fellstoff** ist mit einer wasserundurchlässigen Membrane als Zwischenlage mit dem Rückstoff, einer Baumwoll-Polyestermischung, verbunden. Die Schnittkanten des Materialverbundes sind durch ein spezielles Verfahren zur Hintanhaltung von Wassereintritt versiegelt. **Der Rückstoff** verleiht dem Materialverbund eine hohe Festigkeit und trägt den Haftkleber, der das Fell mit dem Ski verbindet. Dieser hat sich in einem Temperaturbereich von leichten Plusgraden bis zu Minusgraden (-20°) bewährt.

**TOUR-SPORT Felle** zeigen beim Steigen eine hohe Rückhaltekraft, gleiten leicht und haben einen einwandfreien Geradeauslauf. Für diese Anforderungen bewährt sich die **Mohairfaser** besser als alle bisher getesteten Fasern (z.B. Synthetikfasern). Die **Felloberfläche** ist **wasserabstossend** imprägniert, wodurch das gefürchtete Aufstollen weitgehend vermieden wird. Bei nassem Schnee nimmt das Fell nur wenig Wasser auf, dadurch unterbleibt eine unerwünschte Gewichtszunahme.

(Prüfen Sie zu Hause das kugelige Abperlen mit ein paar Tropfen Wasser - sonst Mohairspray!)

### Das Anpassen der Felle auf Ihre Ski:

Endhaken hinten am Ski einhängen und das Fell mit dem vorderen Ende in den hinteren Bügel des Spitzenspanners einfädeln und die Überlappung umkleben. Der Spitzenspanner soll dann das Fell mit leichtem Zug unter dem Ski halten. Notfalls die Überlänge abschneiden und die Ecken abrunden. Dann das Fell auf den Ski drücken, die Kanten müssen frei bleiben.

### Nützliche Hinweise für den Gebrauch:

**Am besten am Abend vor der Tour aufziehen!** Auf der Tour bei großer Kälte die Felle bei Zwischenabfahrten unter dem Anorak tragen und beim Wiederaufziehen darauf achten, dass der Skibelag sauber und trocken ist!

**Wenn die Imprägnierung nach längerem Gebrauch nachlässt**, helfen der als Zubehör erhältliche **TOUR-SPORT Mohairspray** oder das **TOUR-SPORT Fellwachs**.

**Spitzenspanner, Endhaken und Nieten** sind als Zubehör einzeln erhältlich.

**Nach der Tour** Felle unter Verwendung der Zwischentage (beigelegte Folien) aufeinander kleben. Vermeiden Sie beim Zusammenlegen Kleber auf Kleber – Beschichtungsverletzung! Bei Raumtemperatur, aber nie direkt über einem Ofen trocknen.

**Licht- und wärme geschützt aufbewahren**, sonst könnte der Kleber Schaden erleiden (am Skibelag kleben bleiben oder in der Klebekraft nachlassen, sich ablösen).

### Service:

Wenn der Kleber stark verschmutzt ist oder die Klebekraft nachgelassen hat, schicken Sie uns Ihre Felle über Ihren Fachhändler zur Neubeschichtung ein.

Wir ziehen den alten Kleber fachmännisch ab, tragen neuen auf, wenn nötig erneuern wir schadhafte Spitzenspanner od. Endhaken und retournieren Ihre Felle innerhalb einer Woche.

**Achtung:** Beachten Sie bitte die alpinen Gefahren und die örtlichen Lawinensicherheits Hinweise, sowie den Zustand Ihrer Ausrüstung mit Lawinenschaufel und -sonde vor jeder Tour! Nun wünschen wir Ihnen viel Spaß bei Ihrer Skitour mit **TOUR-SPORT** Steig-Fellen!

**Hersteller:** Fa. POLYFILL Produktions-GmbH, A-6067 Absam bei Innsbruck, Rhombergstraße 9  
email: [toursport@polyfill.at](mailto:toursport@polyfill.at) siehe auch unsere homepage [www.polyfill.at](http://www.polyfill.at) 4/07



## Instructions for use:

We thank you for the purchase of our high quality products, manufactured in Tyrol and through mountain-experienced touring skiers and lab tests, continually tested and improved!

### The technical design of the skin

The basic element is a sophisticated woven plush material, in which the pile from mohair fibers is created through a special weaving process with mohair from the hair of the Angora Mountain goat.

The mohair plush is laminated, with a waterproof film as an interlayer, to the cotton polyester backing material. The borders of the material compound are sealed through a special procedure to prevent water entry. This backing material gives reinforcement and extra strength to the ski skin and holds the adhesive that connects the skin to the ski. The ski skin is tested and proven in temperature ranges from slightly above 0°C up to minus 20°C.

**TOUR SPORT** Ski Skins glide easily, run perfectly straight and show a high resistance while climbing. For these demands, the mohair fiber has proven better than any other fibers tested to date (e.g., synthetic fibers). The ski skin surface is water-repellant and that avoids the dreaded "Aufstollen" (accumulation of snow clumps) to a great extent. In wet snow, the ski skins absorb very little water, thereby preventing an undesirable increase in weight. (Check this at home with a few drops of water to see how well the material repels and if the water "beads" – if it does not, use mohair spray!)

### Fitting the skin to your ski:

Pull the ski skin against the ski and place the end hook on the tail of the ski, thread the skin with the front end in the rear hanger of the tension loop and fold the overlapping skin over. The tension loop should hold the skin with slight tension under the ski. If necessary, cut off any excessive length and round off the corners. Then press the skin to the ski, the edges must remain free.

### Helpful usage tips:

For best results install in the evening before the tour! When experiencing extreme cold on the tour and in between ski runs, carry the skins under the coat and make sure the ski surface is clean and dry before reinstalling the ski skin.

If the waterproofing decreases after longer periods of use, accessories are available such as **TOUR SPORT** mohair spray or the **TOUR SPORT** ski skin wax.

Also tension loops, end hooks and rivets are individually available as accessories.

After the tour, use the accessory foils as an interlayer to adhere ski skins to one another. When laying the ski skins together, avoid 'adhesive on adhesive': Surface damage may occur.

Dry at room temperature, but never above an oven.

Store ski skins away from light and heat, otherwise, damage could result to the adhesive coating causing the adhesive to stick to the ski surface or for the adhesive coating to lose its adhesive qualities.

### Service:

If the adhesive has become extremely dirty or has lost its adhesive qualities, send your ski skins to us, through your authorized dealer, to receive a new adhesive coating.

We will professionally remove the old adhesive and apply new adhesive. If necessary, we will replace damaged tension loops and/or end hooks and return your ski skins within one week.

**Warning: Please consider the alpine dangers and** the local avalanche safety advice as well as the condition of your equipment and remember your avalanche shovel and probe before each tour!

Now we wish you a lot of fun on your ski tour with **TOUR-SPORT** climbing ski skins!

**Manufacturer:** Fa. POLYFILL productions-LLC, A-6067 Absam near Innsbruck, Rhombergstraße 9

Email: [toursport@polyfill.at](mailto:toursport@polyfill.at) Also visit our homepage: [www.polyfill.at](http://www.polyfill.at) 4/07

## Istruzioni per l'uso:

Grazie per aver scelto i nostri articoli di qualità, che vengono prodotti in Tirolo e sono continuamente collaudati e migliorati grazie a test effettuati da escursionisti appassionati di montagna e prove di laboratorio!

### La struttura tecnica della pelle:

L'elemento portante è un tessuto felpato di difficile lavorazione, il cui velo è ricavato da fibre di mohair, il pelo della capra d'angora, con una speciale tessitura delle fibre.

Il tessuto in pelle è unito ad una membrana impermeabile che, con la stoffa dello strato posteriore, costituito da un tessuto misto lana e poliestere, forma l'imbottitura. I tagli sui bordi del materiale stratificato sono sigillati a tenuta mediante un metodo speciale che li ferma sul lato posteriore. La stoffa dello strato posteriore conferisce una resistenza elevata al materiale stratificato e sostiene l'autoadesivo che unisce la pelle allo sci. Questa stoffa ha dato ottimi risultati con temperature comprese tra alcuni gradi sopra lo zero fino a -20 gradi sotto lo zero.

Le pelli **TOUR-SPORT** presentano in salita una notevole forza di adesione e consentono di muoversi in rettilineo senza problemi. Per tali esigenze, la fibra mohair ha dati i risultati migliori rispetto a tutte le fibre testate fino ad ora (ad es., fibre sintetiche). La superficie del pelo è impregnata di una sostanza idrorepellente che contrasta costantemente il temuto accumulo di neve. In caso di neve bagnata, il pelo assorbe poca acqua solamente, impedendo in questo modo un aumento di peso indesiderato. (Provate a casa, con poca acqua, la caratteristica formazione di gocce – e poi utilizzate il Mohairspray!)

### Come montare le pelli sui vostri sci:

Attaccare il gancio sulla parte posteriore dello sci ed infilare la pelle con l'estremità anteriore nella staffa posteriore del bloccaggio e far aderire le parti sovrapposte. Il bloccaggio deve tenere leggermente tesa la pelle sotto lo sci. Se necessario, tagliare la lunghezza in eccesso ed arrotondare i bordi. Poi, spingere la pelle sullo sci, i bordi devono rimanere liberi.

### Consigli utili per l'impiego:

Si consiglia di montare la pelle la sera prima dell'escursione! Durante l'escursione, in caso di temperature molto rigide portare le pelli sotto la giacca a vento, durante le discese intermedie, e prestare attenzione, quando la pelle viene rimontata, che il rivestimento degli sci sia pulito ed asciutto!

Se, dopo un impiego prolungato, l'impregnazione si è ridotta, può essere utile l'uso di spray, come il **TOUR-SPORT Mohairspray** oppure la **cera per la pelle TOUR-SPORT**, in vendita come accessori.

Bloccaggi, ganci e chiodi sono in vendita singolarmente come accessori.

Dopo l'escursione, far aderire le pelli una all'altra, con l'impiego dell'imbottitura (pellicole accluse). Evitare, nel riporre le pelli, di far aderire gli adesivi, ciò potrebbe provocare il danneggiamento del rivestimento!

Far asciugare a temperatura ambiente, non collocare mai direttamente su una fonte di calore.

Conservare lontano dalla luce e da fonti di calore, per evitare che gli adesivi subiscano danni (possono rimanere attaccati al rivestimento degli sci oppure potrebbe diminuire la capacità adesiva e, quindi, staccarsi)

### Assistenza tecnica:

Se l'adesivo è molto sporco oppure la capacità adesiva è esaurita, inviateci le pelli tramite il vostro rivenditore di fiducia, per l'applicazione del nuovo rivestimento. I nostri tecnici specializzati provvederanno a staccare i vecchi adesivi, ad applicarne nuovi e, se necessario, a sostituire i bloccaggi o i ganci danneggiati e a rispedirvi le pelli, tutto nel giro di una settimana.

**Attenzione:** le montagne nascondono insidie, pertanto osservate le norme settoriali sull'organizzazione della sicurezza dalle valanghe e controllate sempre le condizioni della vostra attrezzatura, con pala e sonda da valanga, prima di ogni escursione!

Non ci rimane che augurarvi buona escursione con le pelli **TOUR-SPORT**!

**Produttore:** Fa. POLYFILL Produktions-GmbH, A-6067 Absam bei Innsbruck, Rhombergstraße 9

e-mail: [toursport@polyfill.at](mailto:toursport@polyfill.at) visitate il nostro sito web [www.polyfill.at](http://www.polyfill.at) 4/07